IZKUNTZALARI GAZTEEN ELKARTEA ASOCIACIÓN DE XOVES LINGÜISTAS
ASSOCIACIÓ DE JOVES LINGÜISTES ASOCIACIÓN DE JÓVENES LINGÜISTAS

XIX ENCUENTRO DE LA ASOCIACIÓN DE JÓVENES LINGÜISTAS (AJL)
UNIVERSITAT DE VALÈNCIA, 10-12 MARZO 2004

"¿Quiénes son? ¿Cómo son?: Rasgos generales de los estudiantes japoneses de español en España"

Akemi Saito

Este trabajo es especialmente para aquellos profesores que tienen alumnos japoneses "difíciles" en su clase y no saben qué hacer para superar esa barrera que hay, tanto lingüística como cultural.

Especialmente, pretenderemos abordar el perfil de los estudiantes japoneses que vienen a España para aprender español. Me parece fundamental para un profesor del idioma tener informaciones básicas sobre los estudiantes y su cultura con el fin de establecer buenas relaciones y preparar las clases lo mejor posible. Utilizaré los datos de una encuesta que realicé el verano de 2002 a un grupo de cincuenta estudiantes japoneses (entre 19 y 80 años) que asistían a un curso de traducción inversa (japonés-español) de la Universidad de Salamanca que impartí. A través de una reflexión objetiva sobre dicha encuesta, intentaré aclarar los factores internos tales como la motivación, los objetivos, las necesidades, el estilo de aprendizaje, las actitudes antes la clase, los problemas, las preocupaciones, etc.

Asimismo, aclararemos algunas de las diferencias culturales y de la comunicación entre las lenguas española y japonesa en los diferentes planos: paralingüístico (la voz), quinésico (el cuerpo), proxémico (el espacio) y cronémico (el tiempo).